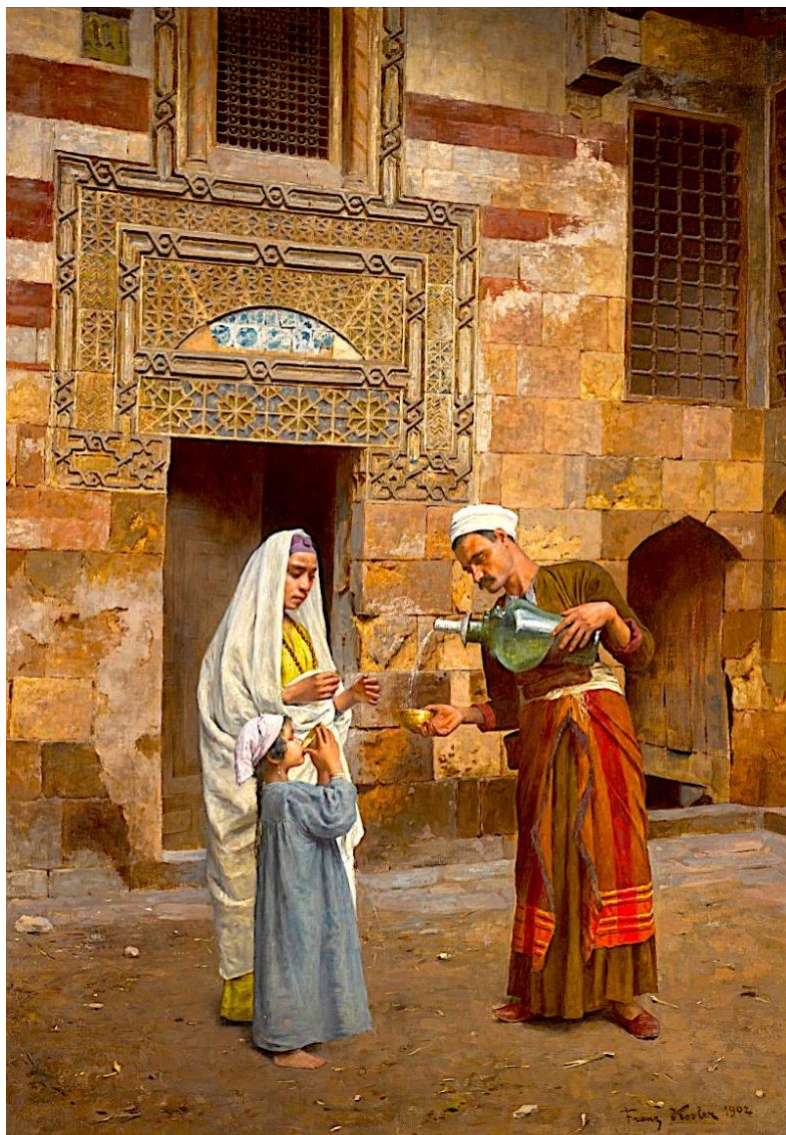

THE O:JA&L 2024 CHAPBOOK SERIES
A Writer's Portfolio

EVERYDAY LIFE

Haiku, Senryu, and Small Poems



HASSANE ZEMMOURI
BUTTONHOOK PRESS

Copyright © 2024 by BUTTONHOOK PRESS
An imprint of OPEN: *Journal of Arts & Letters* (O:JA&L)

All rights reserved on behalf of OJAL Art Incorporated, O:JA&L/BHP/HBP, and Hassane Zemmouri.
Publishing since 2017 as OPEN: *Journal of Arts & Letters* (O:JA&L) and its imprints Buttonhook Press, HOT BUTTON PRESS
Contemporary Issues, and HIGH BUTTON PRESS *Contemporary Art*,
OAI supports writers and artists worldwide.



Buttonhook Press

An imprint of OPEN: *Journal of Arts & Letters* (O:JA&L)

Set in Garamond and GARAMOND ALLCAPS and formatted in CreateSpace.

Made available online and/or printed by license in the USA and elsewhere as a novelty and commemorative document celebrating the publication of Hassane Zemmouri's chapbook.

Cover Image: *The Water Seller, Cairo* by Franz Kosler (1864-1905). Watercolor, gouache, and pencil on paper. 26 by 18½ inches. 1902. Public domain.

Division page images:

Winter

P. *Kleine Welten* by Wassily Kandinsky (1866-1944). Woodcut. 9 5/16 x 7 7/8 inches. 1922. Public domain.

Spring

P. *Kleine Welten X* by Wassily Kandinsky (1866-1944). Drypoint. 9 7/16 x 7 7/8 inches. 1922. Public domain.

Summer

P. *Kleine Welten XII* by Wassily Kandinsky (1866-1944). Drypoint. 9 5/16 x 7 3/4 inches. 1922. Public domain.

Fall

P. *Kleine Welten VIII* by Wassily Kandinsky (1866-1944). Woodcut. 10 3/4 x 9 3/16 inches. 1922. Public domain.

Everyday Life

P. *Kleine Welten IX* by Wassily Kandinsky (1866-1944). Woodcut. 9 5/16 x 7 7/8 inches. 1922. Public domain.

THE O:JA&L 2024 CHAPBOOK SERIES
A Writer's Portfolio

EVERYDAY LIFE
Haiku, Senryu, and Small Poems

HASSANE ZEMMOURI

CONTENTS

<i>Foreword</i>	5
WINTER	7
SPRING	10
SUMMER	14
FALL	18
EVERYDAY LIFE	22
<i>Acknowledgements</i>	28

FOREWORD

There are moments in life that some people imprint in their souls or share with friends out loud, and others turn them into poetry. Sometimes this is how a haiku is born. Hassane Zemmouri invites the reader to discover the beauty in the simple things during a haiku experience, *Everyday Life*.

The haiku poet has structured his chapbook by seasons. The chapbook opens with Winter, containing the author's aspirations for the New Year and a new diary in which he transforms his memories into poems, in a cozy atmosphere. The spring is full of picturesque haiku, a playful kite in the open sky, a first butterfly appearance, a little cow ready to graze the grass... The reader will find more haiku which are meant to involve him with all the senses.

While summer brings with it the various works of the field and the harvest that brings family and other people together, involving many villagers, autumn brings introspection and nostalgia.

As autumn deepens, the poet's mood changes to melancholy, loneliness, the *sabi* haiku principle being well explored in the autumn part of Zemmouri's chapbook.

The last chapter is named Everyday life, after the chapbook title and contains senryu and small poems of different moods: introspection, meditation, fear or joy, all waiting for the reader to discover them.

A haiku from a chapter may be connected to a haiku from another chapter, because the mood of the poet changes with the season, in the sense that waiting for a taxi may bring different emotions in spring or in autumn, just as working in front of the PC can bring anxiety, impatience or solitude.

The author has published 2 printed books in Arabic (prose poetry, haiku & senryu) and 3 chapbooks in English (1 of haiku & senryu, 2 of haiga).

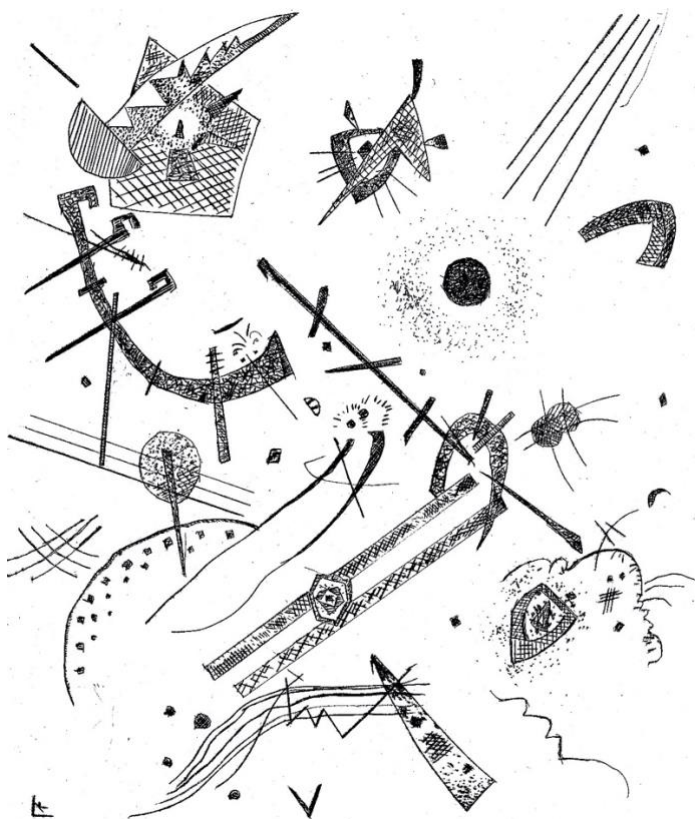
I hope I have aroused the reader's curiosity to find out more stories among the field work, about the moon, about simple life in this chapbook. I am sure that the reader will find at least one haiku that resonates with his own story.

Steliana Cristina Voicu

Romania

April 2024.

WINTER



New Year's Eve
my computer screen
full of Word files

new diary
turning memories into poems

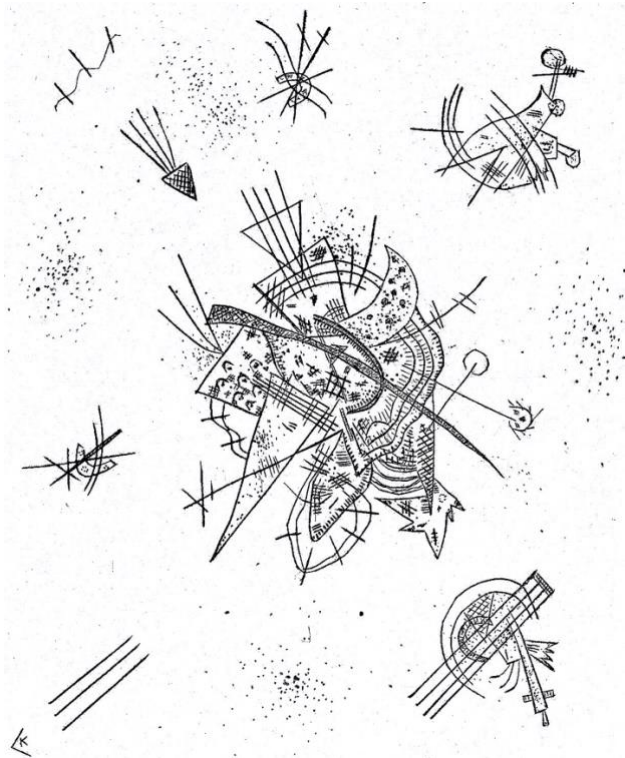
winter blanket
smell of time in my nose

Hunger moon...
the cow and her calf
dig their hooves into the snow

fever night...
rolling
amongst nightmares

cold night-
on the neighbors doormat
a cat and her babies

SPRING



blue sky-
a dragon-shaped kite swallows the wind

calm morning-
a bird's twittering sweetens my sleep

first butterfly -
the groom unveils the bride's face

morning light-
silkworm cocoon baptized with dew

waiting for the taxi-
wildflowers in the parking lot
ease the boredom

the little cow
bent to bite off the grass
its copper bell rings

first butterfly...
a lamb sleeps on the grass

spring sun-
on my hand, the chick pecks
a beauty spot

church window -
the sunshine warms
the child in the painting

last day at school -
she offers me a drawing
of an empty park bench

SUMMER



homecoming -
the rustle of eucalyptus trees
welcomes me

on the hay
the tired reaper
chases the clouds

the family
separated by days
meets on harvest day

wheat field-
the sounds of cicadas
an alarm for harvesters

end of the harvest
how many tales did the reapers
exchange ?

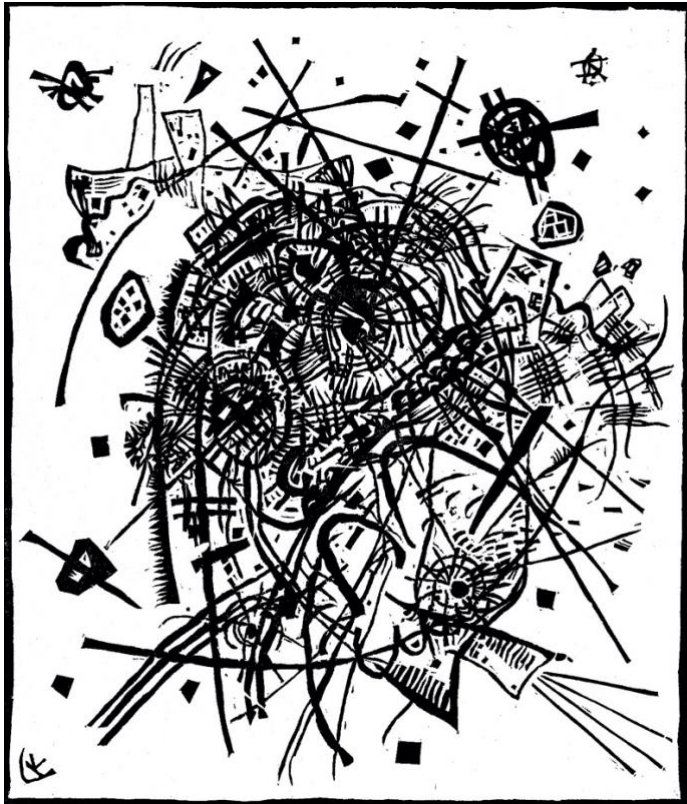
summer solitude-
I contemplate the fish dance
in my aquarium

summer solitude...
filling my crosswords
with boredom

Independence Day
the sound of fireworks
the sound of liberty

green grass-
summer butterfly sparkles in the sun

FALL



gently
I touch it, an autumn leaf
for fear of breaking it

autumn wind –
the ground a painting
in collage technique

morning glory–
a fresh breeze caresses my face

black and white movie-
the nostalgia
in this autumn evening

deep autumn -
lonely in front of the computer lights

moon-
no one to discuss with

waiting for the taxi...
a dragonfly flying near
increases my boredom

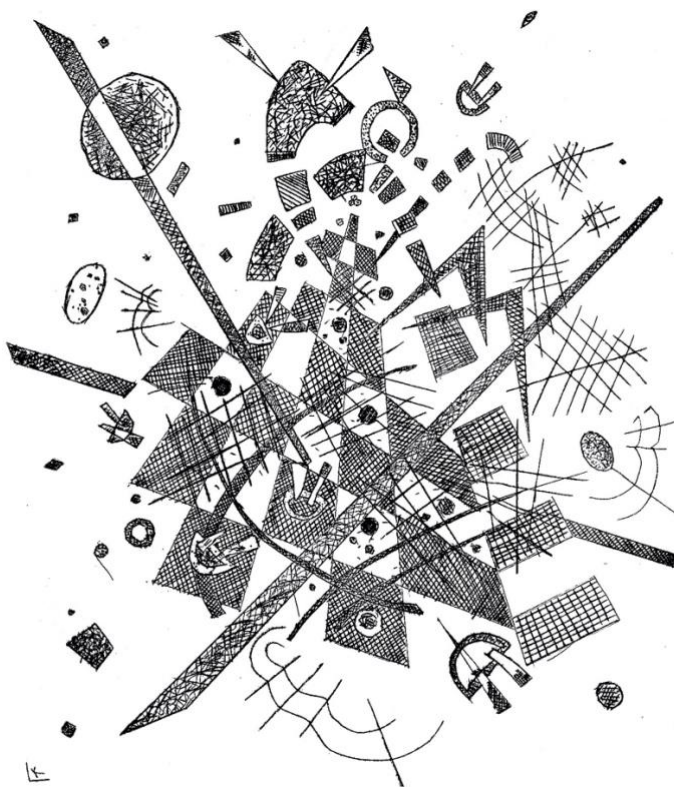
shooting star-
the sky is so vast for just one wish

even a shooting star
doesn't give me hope-
pandemic days

autumn sun-
the shoemaker repairs a shoe
a cat by his side

red autumn leaf -
my fragile heart

EVERYDAY LIFE



wild plant -
who waters it
but rain ?

Eid*day -
the toy seller doesn't mind
the usual slump

night silence -
a lonely moon shares me
the insomnia

sky moon –
to forget my sleeplessness
I praise it

* The feast of Eid el-Fitr, celebrated by Muslims at the end of Ramadan, the month of fasting.

neighing...
the race horse
in its eyes all the sorrow

first sin
tasting my brother's caramel-
the month of fasting

anesthesia-
the dentist laughing
at my prayer

Monkeypox news-
the newly painted wall
full of moisture bubbles

while reading
a moth bothers me-
computer lights

earthquake night-
waiting for aftershocks
the exchange of stories

solitude-
the parking keeper
plays with a cat

neighbor's doormat-
street cat with kittens
shows her teeth

my aunt's stroke –
the cat plays with a rubber ball

my aunt's smile
the cat tickles her

wheeled walker
the slow steps
to recovery

puppy barking
my insomnia becomes
a headache

henna night candles...
the drowsy cousins
rub their eyes

cactus flower -
each poem I write
a dressing of a wound

the illness
shows itself...
fever blister

sleeping drops
the bitter taste
of insomnia

birthday
I will never forget
the rotten cake

the bride's home
somewhere in the mountains
carsick

guests
hiding the peeled wall
with pillows

comfort
the kidney stone out
with the pain

an envious classmate spreading rumours
dandelion

my bucket list
and the list of my illnesses
chronophobia

ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to thank the editors or judges of the following journals, anthologies, and contests where most of the pieces first appeared in English, French, or Arabic:

6th anthology of Haiku Column.

BULL-HEADED.

Cold Moon Journal.

Nocturnes, Haïkus de nuit.

Haikukai.

5th anthology of Haiku Column.

TISSAGES, Haïkus sur le fil.

The Mamba.

International Saijiki Spring.

haikuKATHA.

The 1st edition of the International Haiku Competition of Valli Cinema Festival.

CHAT BA DA BA DA.

Poetry Pea Podcast & Poetry Pea Journal.

THE HAIKU WAY TO HEALING: Illness, Injury and Pain.

The Pan Haiku Review.

haikuNetra.

Dans le nid du Coucou.

The Haiku Foundation Monthly Kukai

The Nick Virgilio Haiku Association/ Writers House's Haiku in Action

Scarlet Dragonfly Journal.

The 3d edition of Arabic Haiku Book, an anthology by Haiku Syria.

Pulse Haiku Magazine.

Anthology of Arabic Haiku Poems

Some of the pieces were first published in Arabic in the poet's haiku & senryu paper book.

ABOUT THE POET:

HASSANE ZEMMOURI was born on 17th of January in 1991. He is from Algiers, Algeria. A haïjin, children's stories author, and a poet, he has been writing haiku since September 2017. Some of his work (haiku, senryu, haiga, and tanka) are published or are forthcoming in French and English language haiku anthologies and journals, including *The Mamba*, *Seashores*, *Cold Moon Journal*, *Scarlet Dragonfly*, *tsuri-dōrō*, *Haiku Pea Podcast* and *Poetry Pea Journal*, *Daily Haiga*, *Our Best Haiga*, *Time Haiku*, *Fireflies' Light*, *Take5*, *Eucalypt* and *Ribbons*.

His awards and prizes include First Prize in the International Haiku Contest of Beauchamps, France, 2020; Third Prize in the French section of the international Haiku Contest organized by *Revista Haiku*, Romania, 2021; a Commendation in the *IRIS* Haiku Contest, the association Three Rivers, Croatia, 2021; First Prize in the French section in the International Haiku Contest organized by *Revista Haiku*, Romania, 2022; Second Place in *My Haiku Pond* 5th anniversary Haiga Contest, 2020; and an Honorable Mention in the 4th edition of *Santoka International Haiga Contest* 2021.

THE BUTTONHOOK PRESS CHAPBOOK SERIES

2020

O:JA&L Pushcart Prize Nominees: 2018

O:JA&L Pushcart Prize Nominees: 2019

Something Else About Mary (Exclusive subscriber content)
(from WIP NOT FOR SUNDAY SCHOOL)

Flash Fiction by Kent Dixon

Flash Fiction: A Primer

A writer's resource by Associate Editor Pamelyn Casto

Poetry: Three Essays on Craft

by O:JA&L Featured Writers

Ray-the Roo

Experimental Discourse by Associate Editor WJP Newnham

Horse: 4 Frames

Haibun by Associate Editor Jeff Streeby

2021

Just Willie Please: Eight Flash Fiction Tales

A flash fiction sequence by Don Robishaw

The Imp of the Perverse: Edgar Allan Poe's Misplaces Youth

An essay from a longer academic WIP by Anne Whitehouse

The First Annual O:JA&L Prize for Flash Discourse

Selected and with an Introduction by Associate Editor Pamelyn Casto

The 10 Best Flash Narratives 2017-2021

Here Comes Herodotus, Again!

Flash Discourse by Wayne Cresser

Where the Thin Winds Worry

Flash Discourse by Carolyn Mikulencak

(No longer available)

2022

Funny You Should Ask

Prose Poetry by Brad Rose

Hunger Pains

Flash Discourse by Mark Blickley

Comedy Hour

Poetry by Bruce Robinson

Delta Notes

Haiku by Jianqing Zheng

Scaring Crow

Haiku by Adjei Agyei-Baah

Dust and Rust

Haibun by Taofeek Ayeyemi

A Sweater for the Tayfel

Irish/English Haiku by Gabriel Rosenstock celebrating the art of Issachar Ber
Ryback

Zen and the Art of House Painting

New and selected flash fiction by Wayne Scheer

The Selborne Haibun

Irish/English Haibun by Gabriel Rosenstock, featuring passages from THE
NATURAL HISTORY OF SELBORNE by Gilbert White (1720-1793)

2023

School Songs

Haiku & Senryu by Hassane Zemmouri

Being Ruth Aswawa

Poetry by Anne Whitehouse

Soldier, Sailor: Edgar Allen Poe and His Brother Henry

Academic Nonfiction by Anne Whitehouse

Tales of the Kite

Haiku by Adjei Agyei-Baah

How the Mayfly Got Its Megaphone

Prose poetry by Hekkei Huotari

Jackhammer Poems

Poetry by Ben Jacques

Six Coffees with a Madman

Experimental Fiction by Blossom Hibbert

Drops of Water

Haiku by Yuko Otomo

Irish translation by Gabriel Rosenstock

Scots translation by John McDonald

Just Looking

Haiku Sequences on the Mississippi Delta region by Jianqing Zheng

Qualm (Before a Storm)

Poetry by Bruce Robinson

MORE TITLES IN-PRESS

THE BUTTONHOOK PRESS MASTERS SERIES

The Buttonhook Press Masters Series: Brian Clements on Prose Poetry

With an Interview by Associate Editor Pamelyn Casto

The Buttonhook Press Masters Series: Mark Budman on Flash Discourse

With an Interview by Associate Editor Pamelyn Casto

The Buttonhook Press Masters Series: Ray Gonzalez on Prose Poetry

With an Interview by Associate Editor Pamelyn Casto

The Buttonhook Press Master Series: Michael Martone on Flash Fiction

With an Interview by Associate Editor Pamelyn Casto

The Buttonhook Press Masters Series: Roberta Allen on Flash Fiction

With an Interview by Associate Editor Pamelyn Casto

MORE TITLES IN PRESS

AVAILABLE NOW FROM O:JA&L'S BUTTONHOOK PRESS

POLISH POETS IN BEDS WITH GIRLS

And Other True Stories

A Novella of the Interwar Years 1919-1939

ERIK HARPER KCLASS

Polish Poets in Beds with Girls exhibits a fascinating and artful mix of history, fiction, nonfiction, poetry, footnotes, the semifictional (and autofictional) lives of Erik Harper Klass and his lover Rachel, and snippets about the actual lives of eight renowned Polish poets and their lovers. The force that holds this mighty mix together is the work of poet Vladimir Mayakovsky. Klass's book will awaken readers to the strangeness of literature and history, and to the strangeness of life and love.

PAMELYN CASTO

Author of *Flash Fiction: Alive in the Flicker (A Portable Workshop)*.

Klass offers a dense, thoroughly researched story laden with symbolism, which seems, above all, to be saying this: art *exists*. This work *is*. Art stands (sometimes literally) above what changes and what doesn't, outlives giants, and imbues repetitive, sometimes hopeless lives with color. For anybody who finds that meaning important, *Polish Poets* is a work worth taking in. . . . [It is] a multi-layered, provocative, and well-told story about art for art's sake, language for language's sake, and meaning-making itself.

RACHEL CUSTER

NEA Fellow (2019) and the author of *Flatback Sally Country*

We listen with sympathy and fascination to this series of intimate colloquies that Klass has created in his captivating narrative on several notable Polish poets of the interwar years (1919–1938). Feelings matter here—the relationships between the lovers. The expansive descriptions of tiny things matter here. The internal monologues of the individual poets matter here—their musings on the condition of the world around them. But it is the blending of all these things in Klass's precise proportions that matters most. His many thoughtfully nuanced ingredients in this literary recipe are the result of exhaustive research, and his efforts provide his readers with the ultimate experience of the vibrant Polish poetic community of the first half of the twentieth century.

VERA FALENKO

2017 graduate of the Moscow Aviation Institute and contributing editor and translator at *Open: Journal of Arts & Letters*

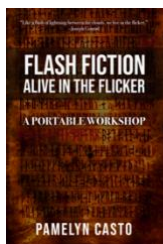
POLISH POETS

IN BEDS WITH GIRLS
AND OTHER TRUE STORIES



ERIK HARPER KLASS

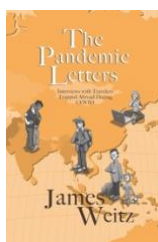
BUTTONHOOK PRESS TITLES ON AMAZON
available now



Pamelyn Casto

Flash Fiction:

Alive in the Flicker A Portable Workshop



James Weitz

The Pandemic Letters:

Interviews with Travelers

Trapped Abroad During COVID



BUTTONHOOK PRESS
AN IMPRINT OF OPEN: JOURNAL OF ARTS & LETTERS

Supporting artists and writers worldwide

2023 O:JA&L MASTERS SERIES

\$17 (USA)

\$21 (Canada)